Организация Объединенных Наций S/PV.5431



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5431-е заседание

Пятница, 28 апреля 2006 года, 10 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ван Гуаня	(Китай)
Члены:	Аргентина	г-н Гарсиа Моритан
	Конго	г-н Гайама
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н де Ривьер
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Китаока
	Перу	г-н Мороте
	Катар	г-н ан-Насер
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Джонстон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
	Соединенные Штаты Америки	г-н Болтон

Повестка дня

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2006/249)

06-33158 (R)

0633158

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Западной Сахары

Доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары (S/2006/249)

Председатель (*говорит по-китайски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит текущее заседание, согласно договоренности, достигнутой в ходе проведенных им ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен документ S/2006/249, содержащий доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары. На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2006/268, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Францией, Испанией, Российской Федерацией, Соединенным Королевством и Соединенными Штатами.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/2006/258 и S/2006/266, содержащие тексты писем постоянных представителей Алжира и Намибии от 24 и 26 апреля 2006 года соответственно на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Китай, Конго, Дания, Франция, Гана, Греция, Япония, Перу, Катар, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-китайски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1675 (2006).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Болтон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты проголосовали за эту резолюцию в надежде на то, что стороны используют следующие шесть месяцев для достижения реального прогресса в согласовании такого взаимоприемлемого решения, благодаря которому в этом районе будут установлены мир и стабильность и достигнуто экономическое процветание, причем в соответствии с принципом самоопределения населения Западной Сахары.

Мы признаем важную роль в этих усилиях Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, но мы должны постоянно держать под контролем способность Миссии выполнять возложенные на нее задачи с учетом ограниченных миротворческих ресурсов.

Соединенные Штаты с нетерпением ожидают следующего доклада Генерального секретаря до истечения нынешнего мандатного периода и рассчитывают, что к тому времени стороны уже начнут предпринимать значительные шаги в направлении окончательного урегулирования спора.

Урегулирование западносахарского конфликта укрепило бы стабильность и способствовало бы экономическому процветанию Магриба. Оставаясь же неурегулированными, конфликт и гуманитарный кризис по-прежнему являются главными препятствиями на пути к региональной интеграции и развитию. Соединенные Штаты не могут навязать какое бы то ни было решение, однако сообща мы можем и впредь настоятельно призывать стороны к совместной работе с Организацией Объединенных Наций в духе гибкости и компромиссов. Марокко сообщила о своем намерении представить план автономии для территории, и мы призываем ее представить такой план, который был бы одновременно и основательным, и надежным, и мы делаем это в расчете на то, что он мог бы стать основой для нового процесса переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций.

Возлагаемая нами на следующие шесть месяцев надежда незамысловата и, полагаем, не слишком амбициозна. Она состоит в том, что мы стали свидетелями существенного прогресса в иницииро-

вании таких дипломатических усилий, которые позволят сторонам сдвинуться с мертвой точки в направлении окончательного урегулирования спора, который и так уже слишком затянулся.

Г-н Джонстон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство проголосовало за только что принятую Советом Безопасности резолюцию о продлении еще на шесть месяцев мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС).

Поскольку данная резолюция представляет собой чисто техническое продление мандата и не предусматривает никаких иных действий в ответ на другие рекомендации, выдвинутые Генеральным секретарем в его докладе за текущий месяц, мы хотели бы осветить некоторые аспекты этой ситуации, которые мы считаем особенно важными.

Мы хотели бы воздать МООНРЗС должное за ныне выполняемую ею роль по стабилизации и наблюдению за режимом прекращения огня, а также за ее усилия по реструктуризации. Мы хотели бы также поблагодарить Личного посланника Генерального секретаря г-на ван Валсума за его усилия по поискам пути вперед в целях разрешения конфликта.

Соединенное Королевство считает, что подход, изложенный в общих чертах в докладе Генерального секретаря, — предусматривающий прямые переговоры без предварительных условий, — указывает выход из нынешнего тупика. Соединенное Королевство отмечает содержащиеся в докладе ссылки на ситуацию в области прав человека, и мы по-прежнему озабочены этой ситуацией. Соединенное Королевство полностью поддерживает намерение Управления Верховного комиссара по правам человека направить в этот район делегацию.

Соединенное Королевство надеется на то, что удастся достичь прогресса в выходе из нынешнего тупика до следующего продления мандата в октябре текущего года и, как следствие, очередного — чисто технического — продления тогда не понадобится. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы еще раз подчеркнуть, что любое урегулирование должно быть взаимоприемлемым, отвечающим требованиям Организации Объединенных Наций, закрепленным в ранее принятых Советом Безопасности резолюциях.

Г-н Фоборг-Андерсен (Дания) (*говорит по-английски*): Дания только что проголосовала за резолюцию 1675 (2006), в соответствии с которой еще на шесть месяцев продлевается мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС).

Теперь мы хотели бы присоединиться к остальным и поблагодарить Генерального секретаря, его Личного посланника посла ван Валсума и участников операции МООНРЗС за их деятельность по урегулированию затяжного конфликта в Западной Сахаре.

Сохранение статус-кво — это ненадежный вариант; он сопряжен с высоким риском возобновления военных действий, и поэтому необходимо подчеркнуть, что все заинтересованные стороны должны возобновить диалог и переговоры с целью выхода из нынешнего тупика. Дания приветствовала бы любые искренние и хорошо продуманные инициативы, способные привести к взаимоприемлемому решению в этом вопросе. Мы понимаем, что перед Личным посланником стоит очень сложная задача, и хотели бы заявить о нашей всемерной поддержке его дальнейших усилий по обеспечению мирного урегулирования конфликта.

Мы признательны Генеральному секретарю за его недавний доклад о ситуации в Западной Сахаре (S/2006/249). В этом контексте мы хотели бы подтвердить давнюю и твердую позицию Дании в отношении необходимости полного соблюдения прав человека. Мы приветствуем планы Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека направить миссию в этот регион и будем с нетерпением ожидать ее доклада.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по-английски*): Япония проголосовала за резолюцию по Западной Сахаре, продлевающую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре еще на шесть месяцев, и приветствует ее принятие. Учитывая важную роль Генерального секретаря и его Личного посланника в поисках мирного урегулирования этой проблемы, Япония приветствует их усилия и будет поддерживать их и впредь.

Г-н Гарсиа Моритан (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентина проголосовала за резолюцию, продлевающую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) на срок в шесть месяцев, так как мы понимаем, что присутствие этой Миссии в Западной Сахаре по-прежнему необходимо.

Наша делегация считает, что Совет Безопасности должен четко дать понять сторонам, что они должны стараться найти способ мирного урегулирования этого затянувшегося конфликта. В этой связи мы надеемся, что в предстоящие шесть месяцев время будет использовано позитивно — для выхода из ситуации застоя, который мы наблюдаем в последние годы. Мы убеждены в том, что, как и в других спорах и конфликтах, стоящих на повестке дня Организации Объединенных Наций, переговоры и диалог представляют собой наилучший путь для поиска окончательного решения в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принятыми Советом Безопасности и другими органами Организации резолюциями по этому вопросу.

В этом контексте я хотел бы вновь подтвердить, что наша страна поддерживает деятельность Личного посланника г-на Петера ван Валсума. Мы благодарим его за предпринимаемые им в последние месяцы усилия и просим его продолжать работать для преодоления нынешней тупиковой ситуации.

Наконец, хотел бы подчеркнуть, что в докладе Генерального секретаря (S/2006/249) выражается обеспокоенность в связи с ухудшением ситуации с правами человека в Территории. Мы надеемся, что миссия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека сможет отправиться в этот регион в середине мая для того, чтобы разобраться с ситуацией и подготовить доклад.

В свете того значения, которое Аргентина придает защите прав человека, мы будем и впредь внимательно следить за развитием событий в этом районе. Наша делегация надеется, что Совет учтет эти вопросы, когда подойдет новый срок для продления мандата МООНРЗС — в октябре 2006 года.

Г-н де Ривьер (Франция) (*говорит по-французски*): Совет Безопасности только что продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) еще на шесть месяцев. Это верное решение, ибо Миссия Организации Объединенных Наций продолжает играть полезную стабилизирующую роль.

Франция надеется, что предстоящие месяцы будут использованы сторонами и государствами региона с максимальной пользой для возобновления процесса диалога и для нахождения взаимоприемлемого политического решения. В этой связи сделанное Королевством Марокко объявление в отношении будущих предложений является важным и многообещающим событием.

Как и Генеральный секретарь и его Личный посланник, которых мы вновь заверяем в своей поддержке, мы считаем, что прямые переговоры — это единственный надежный способ найти выход из тупика.

Наконец, мы приветствуем предстоящий визит миссии от Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Мы призываем все заинтересованные стороны принять ее должным образом.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Словакия также проголосовала за техническую резолюцию, продлевающую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре еще на шесть месяцев. Мы надеемся, что это время будет использовано для возобновления диалога между сторонами с целью поиска окончательного урегулирования проблемы Западной Сахары на основе прямых переговоров. Мы также согласны с тем, что адекватное внимание должно уделяться ситуации с правами человека в этом районе.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Объединенная Республика Танзания проголосовала за резолюцию о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре. Однако мы считаем, что право народа Западной Сахары на самоопределение не должно быть обусловлено никакими предпосылками. Оно и так уже остается нереализованным слишком долго. Мы надеемся, что в предстоящие шесть месяцев мы станем свидетелями реального прогресса в деле осуществления этого права.

Председатель (*говорит по-китайски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.